



CITTA' DI TORINO

*Dipartimento Gabinetto del Sindaco
Relazioni Internazionali*

AFFIDAMENTO dalla CITTA' di TORINO alla Società ALLTRAD S.a.s. di Daniela Panero & C.

AFFIDAMENTO DIRETTO M.E.P.A. AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE E ATTIVITA' COMPLEMENTARI PER INIZIATIVE DEL GABINETTO DEL SINDACO DELLA CITTA' DI TORINO - RELAZIONI INTERNAZIONALI. ANNI 2024 E 2025.

Importo dell'affidamento Bilancio 2024: Euro 18.300,00 IVA 22% compresa;

Importo dell'affidamento Bilancio 2025: Euro 18.300,00 IVA 22% compresa;

CIG: **B0773200D7**

Con la presente scrittura privata, non autenticata, redatta in un unico atto, tra la CITTA' di TORINO, codice fiscale 00514490010, qui rappresentata dalla Direttrice del Gabinetto del Sindaco Valentina Campana, domiciliata per la carica in Torino presso la sede comunale in piazza Palazzo di Città n. 1, la quale sottoscrive il presente atto, non in proprio, ma con i poteri conferiti ai sensi dell'art. 107 del Decreto Legislativo in data 18 agosto 2000 numero 267 e a norma dell'art. 28, comma 1, del vigente Regolamento per la Disciplina dei Contratti del Comune di Torino, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 18 febbraio 2019 (mecc. n. 2018 06449/005), e la Società ALLTRAD S.A.S. di Daniela Panero & C. con sede legale a Torino, Corso Regina Margherita n. 95, cap. 10124- P.IVA 05546770016, in esecuzione della determinazione dirigenziale di indizione n. DD 1878 del 28/03/2024.

Si conviene e si stipula quanto segue:

PRIMO

La CITTA' di TORINO, come sopra rappresentata, affida alla Società ALLTRAD S.A.S. di Daniela Panero & C. di Torino, nella persona del suo Legale Rappresentante Panero Daniela, nata a [REDACTED] il [REDACTED] C.F. [REDACTED] e domiciliato per la carica in Torino presso la Società ALLTRAD S.A.S. di Daniela Panero & C. di Torino, con sede legale a Torino, Corso Regina Margherita n. 95, cap. 10124- P.IVA 05546770016, il Servizio di interpretariato e traduzione e attività complementari per iniziative del Gabinetto del Sindaco della Città di Torino - Relazioni Internazionali - Anni 2024 e 2025.



CITTA' DI TORINO

SECONDO

La ditta assuntrice, nella persona di cui sopra, nell'accettare l'affidamento si impegna ad eseguirlo secondo le disposizioni contenute nel capitolato di gara e relativi allegati, alle condizioni della sua offerta, nonché sotto l'esatta osservanza delle norme e delle condizioni tutte contenute e richiamate nella citata determinazione dirigenziale, che la ditta stessa dichiara di ben conoscere e le cui condizioni accetta e qui specificatamente approva, ai sensi dell'art. 1341 del Codice Civile, come meglio descritta e riassunta nell'ordinativo nostro protocollo n.1856 del 05/04/2024 per complessivi Euro 36.600,00 I.V.A al 22% compresa così ripartiti:

Euro 18.300,00 per l'anno 2024 comprensivi di IVA al 22%

Euro 18.300,00 per l'anno 2025 comprensivi di IVA al 22%

TERZO

Il presente affidamento è assunto ai costi di cui alla succitata determinazione dirigenziale, per un importo complessivo di Euro 36.600,00 e ai fini fiscali si dà atto che le prestazioni contemplate nel presente contratto sono soggette all'I.V.A., per cui si richiede l'Imposta di Registro applicata, in caso d'uso in misura fissa, ai sensi degli artt. 5 e 40 del D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131.

QUARTO

I pagamenti alla Società affidataria verranno effettuati dal Comune di Torino a 30 giorni dal ricevimento della fattura corretta ed in seguito al riscontro dell'avvenuta e regolare prestazione dei servizi effettivamente fruiti. Tale pagamento sarà subordinato al buon esito dei controlli ai sensi degli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023 e non necessariamente verrà utilizzato l'intero importo impegnato e ordinato in relazione alle effettive necessità legate ad ogni singolo evento.

QUINTO

Per tutte le controversie che dovessero insorgere in pendenza del presente contratto è competente il foro di Torino.

SESTO

Eventuali spese contrattuali, relative, accessorie e conseguenti sono a carico dell'affidatario.



CITTA' DI TORINO

SETTIMO

Le parti si impegnano a rispettare reciprocamente, ognuno per le proprie competenze, le limitazioni, i diritti, i vincoli e gli obblighi previsti dalla normativa in materia di trattamento di dati personali.

OTTAVO

Tutte le spese del presente contratto, inerenti e conseguenti sono a carico, senza eccezione alcuna, dell'appaltatore.

Torino, 17/04/2023

DOCUMENTO FIRMATO DIGITALMENTE

L'AFFIDATARIO

LA DIRETTRICE
del Gabinetto della Sindaco
Valentina Campana